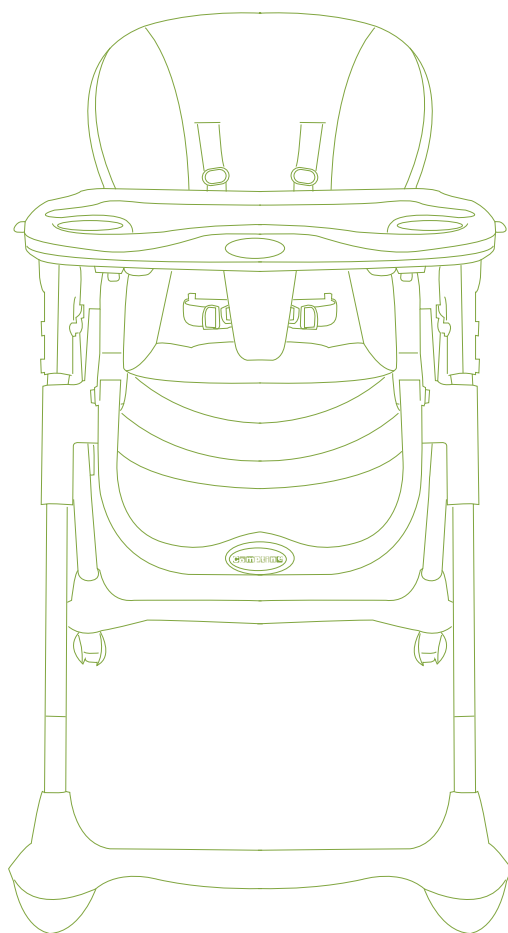


# Comptine

## Convivio

cod. 281

- I - Istruzioni d'uso
- GB - Instructions for use
- D - Gebrauchsanweisung
- F - Notice d'emploi
- E - Instrucciones de uso
- P - Instruções para uso
- SLO - Navodila za uporabo
- PL - Instrukcja użycia
- H - Használati útmutató
- HR - Uputstva za upotrebu
- RUS - Инструкции по пользованию
- S - Bruksanvisning
- NL - Gebruiksaanwijzing
- GR - Οδηγίες χρήσεως
- RO - Instrucțiuni de folosire



**IMPORTANTE ! CONSERVARE PER RIFERIMENTO  
FUTURO.**

**IMPORTANT ! À CONSERVER POUR CONSULTATION  
ULTÉRIEURE.**

GB

**IMPORTANT ! RETAIN FOR FUTURE REFERENCE.**

D

**WICHTIG ! FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN.**

E

**IMPORTANTE ! CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.**

P

**IMPORTANTE ! CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURAS CONSULTAS.**

SLO

**POMEMBNO ! SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO!**

PL

**WAŻNE ! ZACHOWAJ W RAZIE POTRZEBY.**

H

**FONTOS ! TARTSA MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT JÖVŐBELI REFERENCIÁNAK.**

HR

**VAŽNO ! SPREMITÉ UPUTE ZA NAKNADNU UPU-  
TREBU.**

RUS

**ВНИМАНИЕ ! СОХРАНИТЬ ДЛЯ БУДУЩЕГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

S

**VIKTIGT ! SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK.**

NL

**BELANGRIJK ! BEWAREN OM LATER TE KUNNEN  
RAADPLEGEN.**

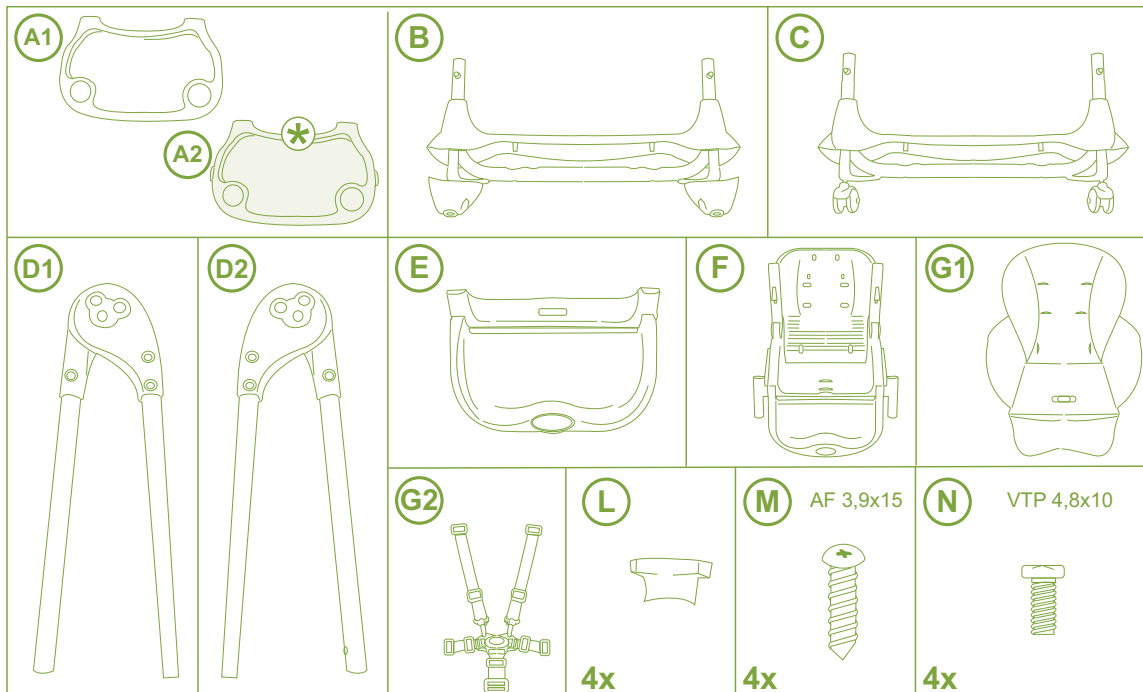
GR

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ! ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΓΙΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ  
ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ.**

RO

**IMPORTANT ! PASTRATI-LE PENTRU INFORMATIILE  
VIITOARE.**

**COMPONENTI • COMPONENTS • BESTANDTEILE • COMPOSANTS • COMPONENTES • COMPONENTES • SESTAVNI DELI • CZESCI • ELEMEI • DIJELOVI • КОМПОНЕНТЫ • DELAR • ONDERDELEN • KOMMATIA • COMPONENTE**

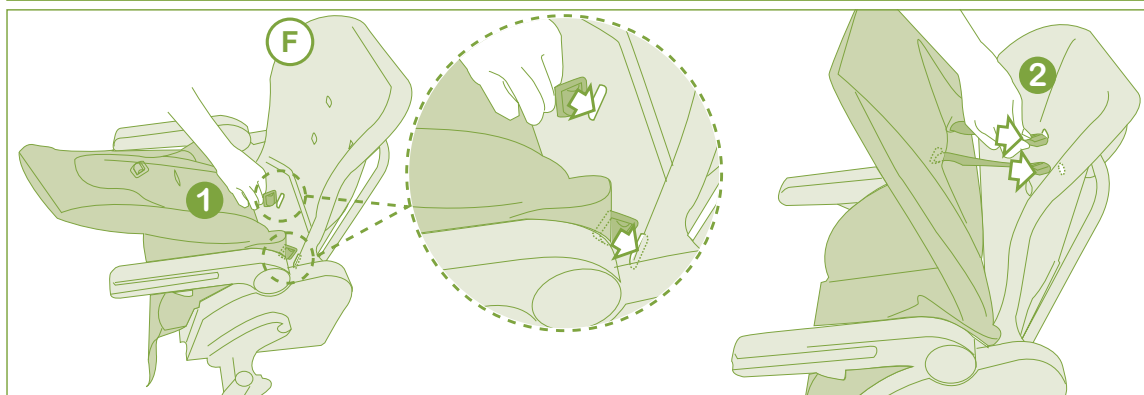
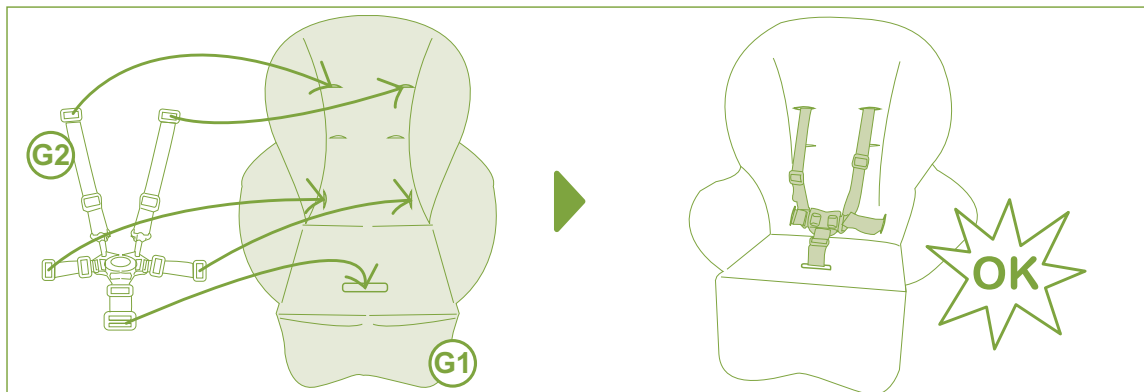


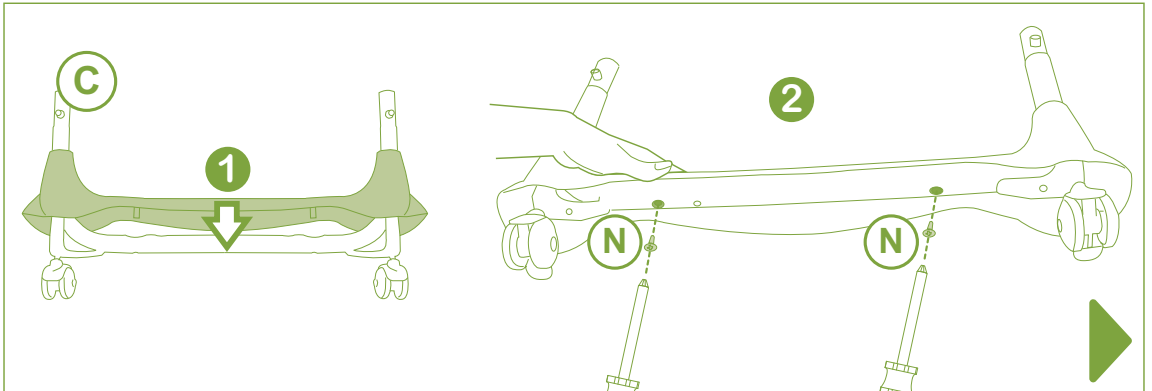
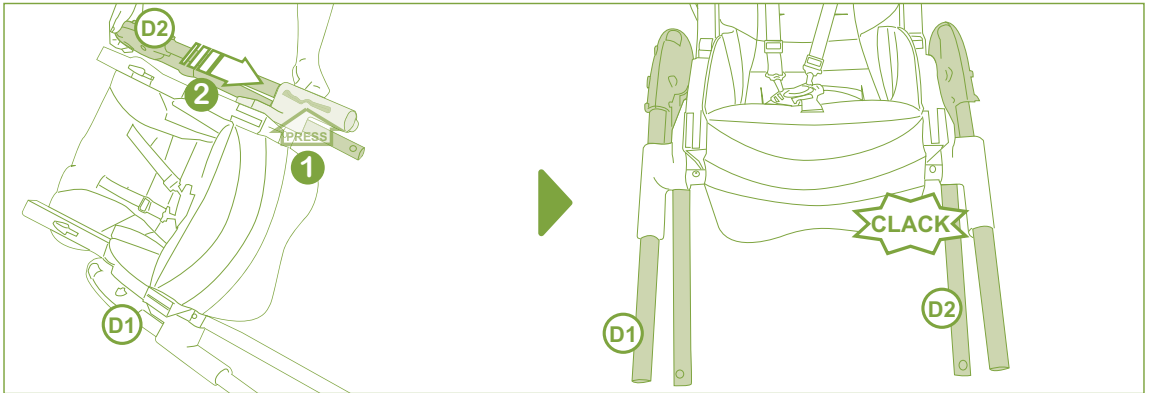
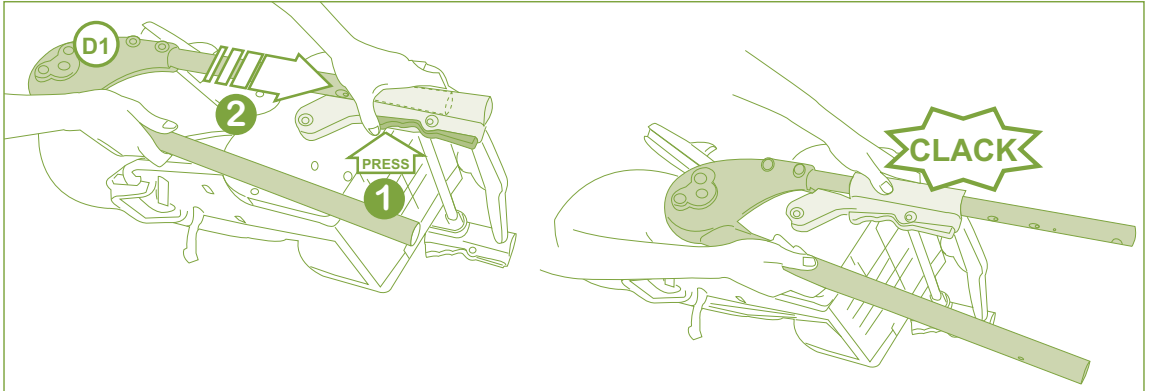
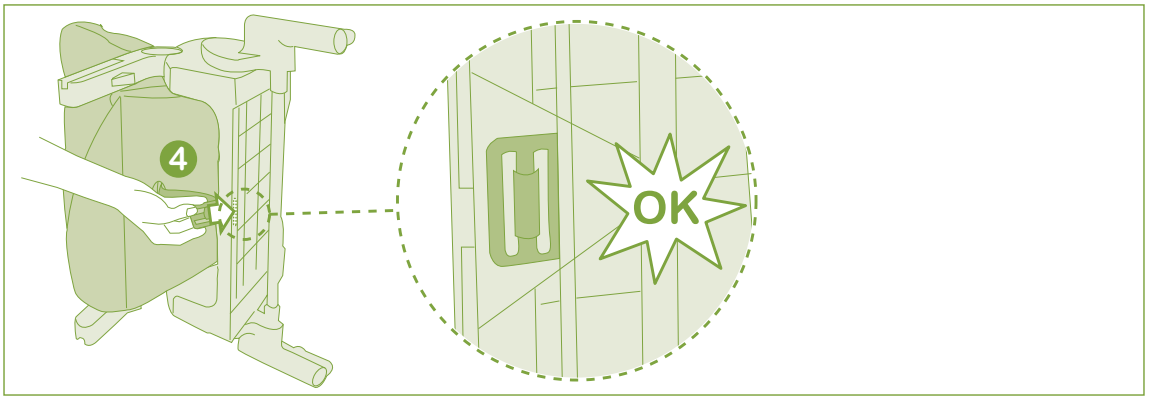
\* Se fornito • If included • Wenn mitgeliefert • En option • En caso de incluirlo • Se incluido • Če je priloženo • Jeżeli jest w komplecie • Ha tartozik hozzá • Dodatna opcija-ukoliko je uključena • При наличии • Om denna medföljer • Indien bijgeleverd • Εάν είναι εφοδιασμένο • Dacă este inclusă.

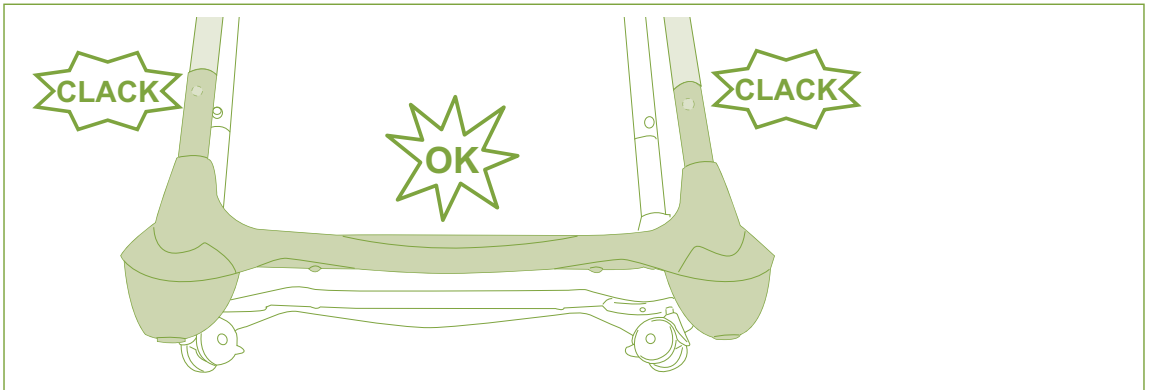
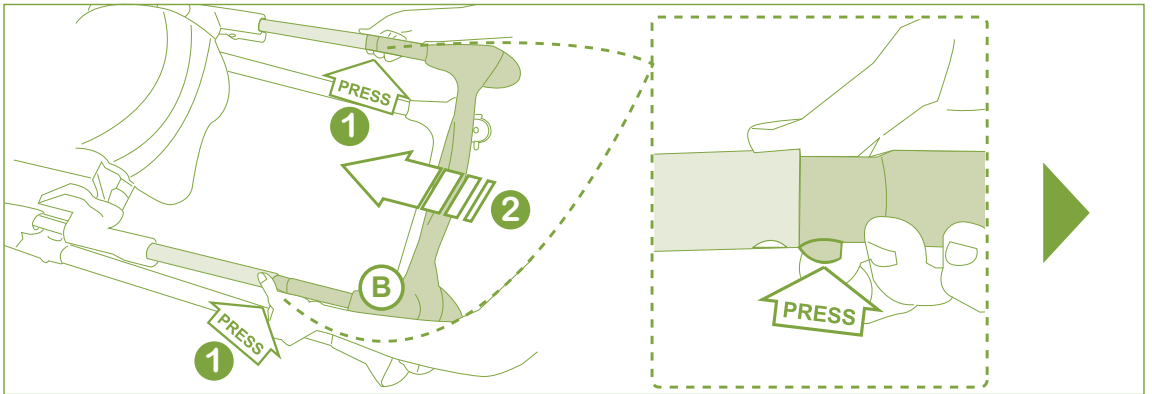
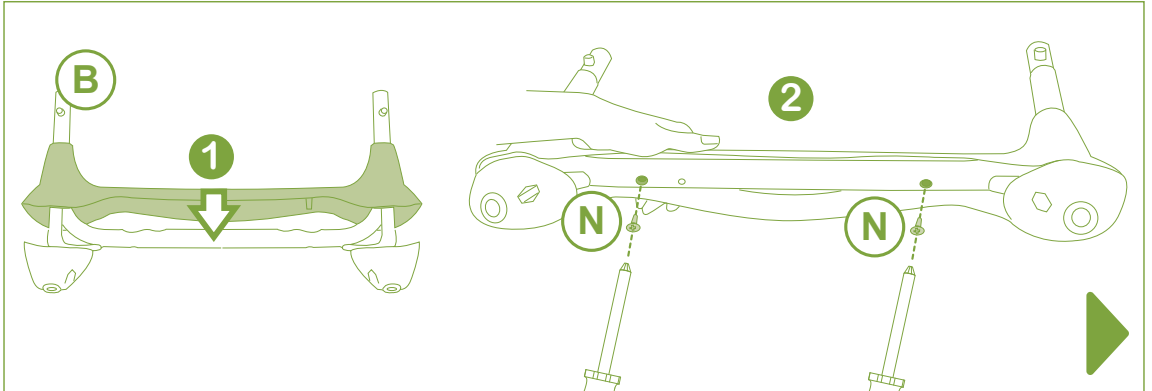
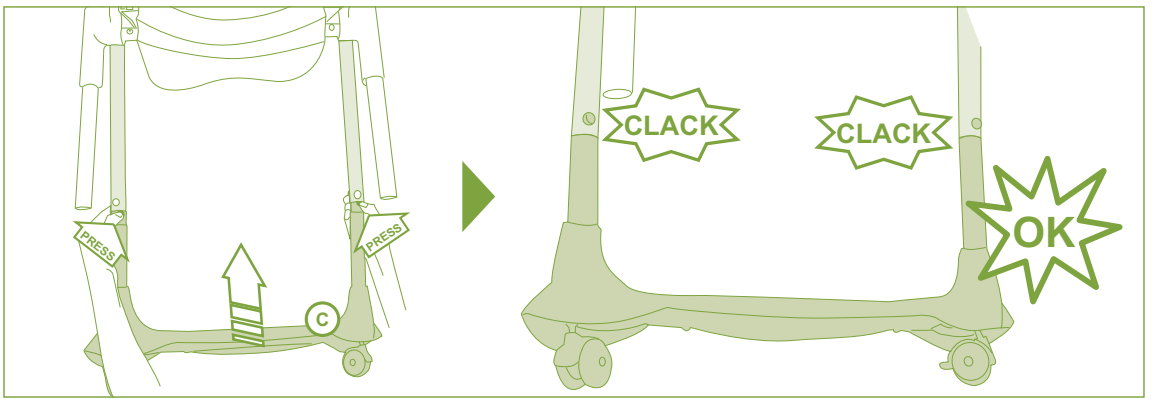
**ATTREZZI NECESSARI PER IL MONTAGGIO (non forniti) • TOOLS NEEDED FOR ASSEMBLING (not supplied) • NOTWENDIGES MONTAGEWERKZEUG (nicht im Lieferumfang) • OUTILLAGE NÉCESSAIRE POUR LE MONTAGE (non fourni) • HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA EL MONTAJE (no suministradas) • FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA MONTAGEM (não fornecidas) • ORODJE POTREBNO ZA SESTAVO (ni priloženo) • NARZĘDZIA POTRZEBNE DO MOCOWANIA (nie w komplecie) • AZ ÖSSZESZERELÉSHEZ SZÜKSÉGES SZERSZÁMOK (A csomagnak nem tartozéka) • ALAT POTREBAN ZA SKLAPANJE (nije uključen) • ИНСТРУМЕНТЫ НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ МОНТАЖА (не входят в поставку) • REDSKAP SOM BEHÖVS VID MONTERING (Medföljer ej) • GEREEDSCHAP DAT BIJ DE MONTAGE NODIG IS (niet bijgeleverd) • ΑΠΑΡΑΪΤΗΤΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (δεν παρέχονται) • USTENSILE NECESARE PENTRU ASAMBLARE (nu sunt incluse)**

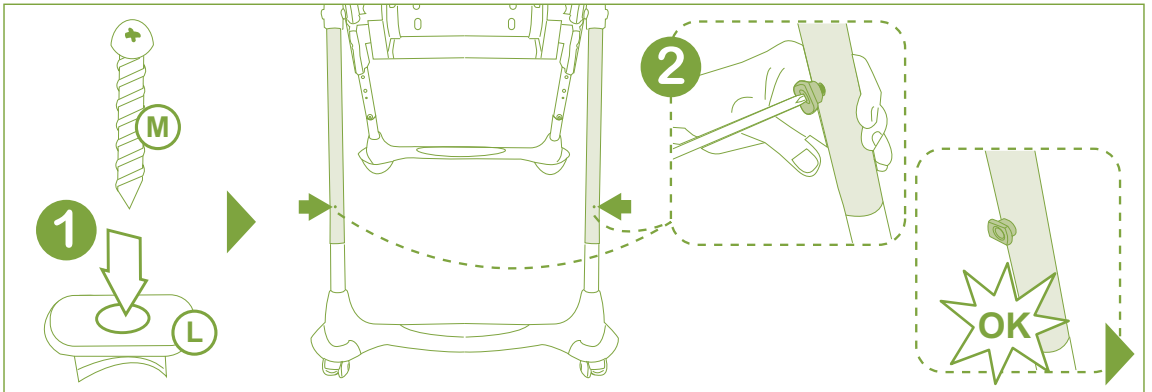
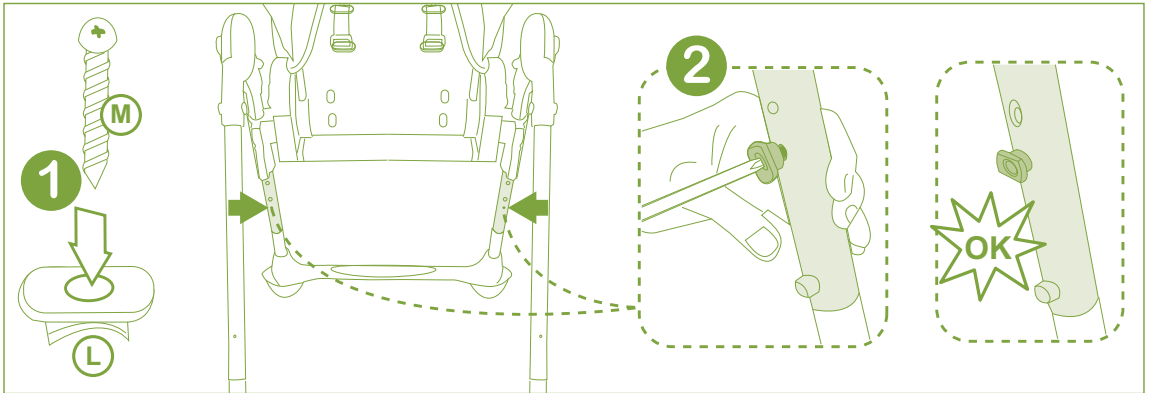
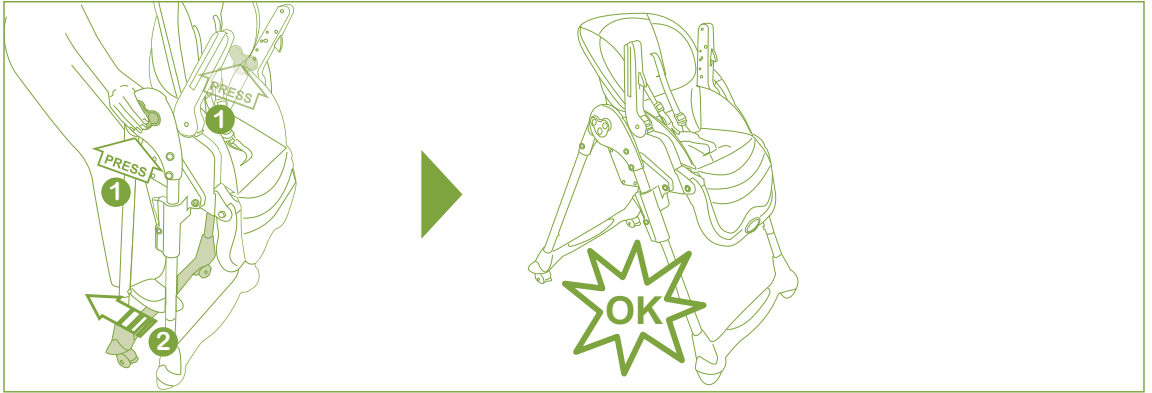
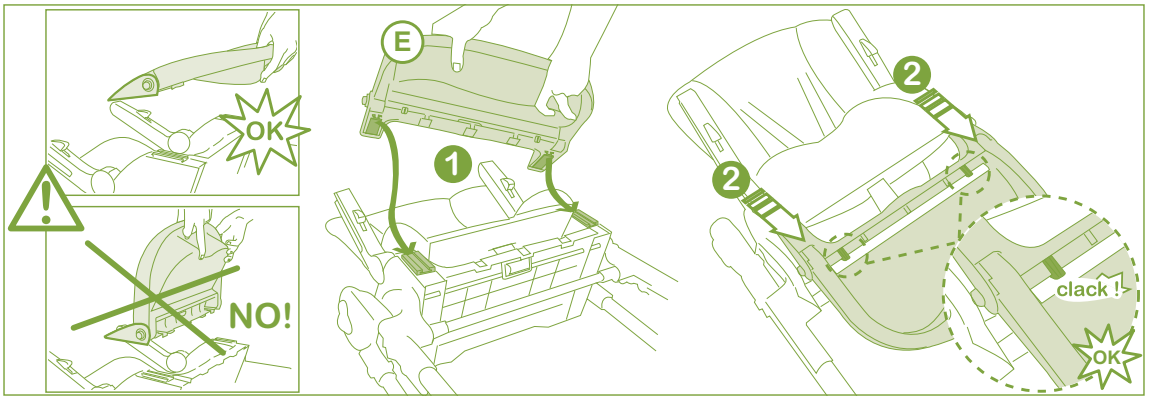


MONTAGGIO • ASSEMBLING • MONTAGE • MISE EN PLACE • MONTAJE • MONTAGEM •  
MONTAŽA • MONTAŽ • ÖSSZESZERELÉS • MONTIRANJE • MOHTAK • MONTERING • MONTE-  
RING • ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ • ASAMBLARE

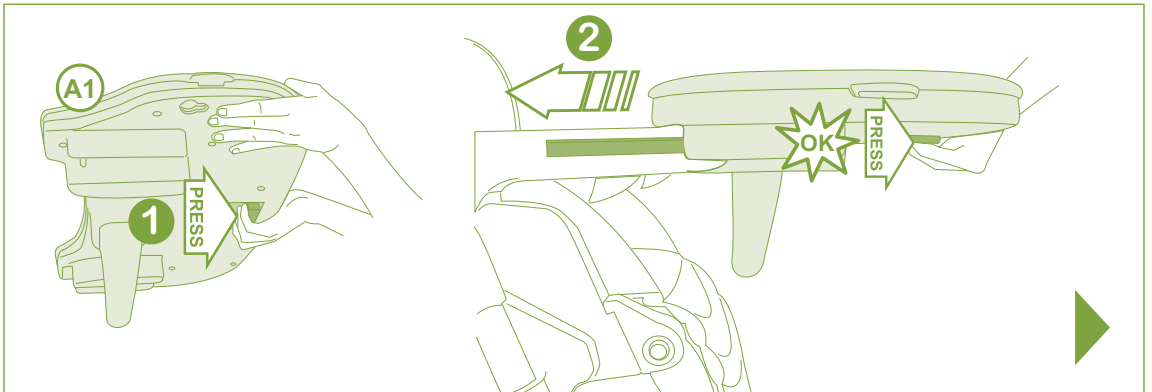
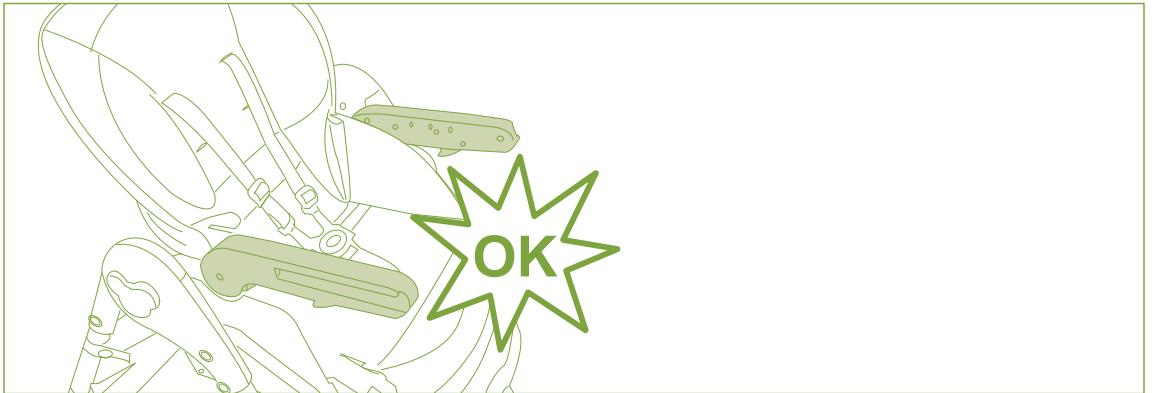
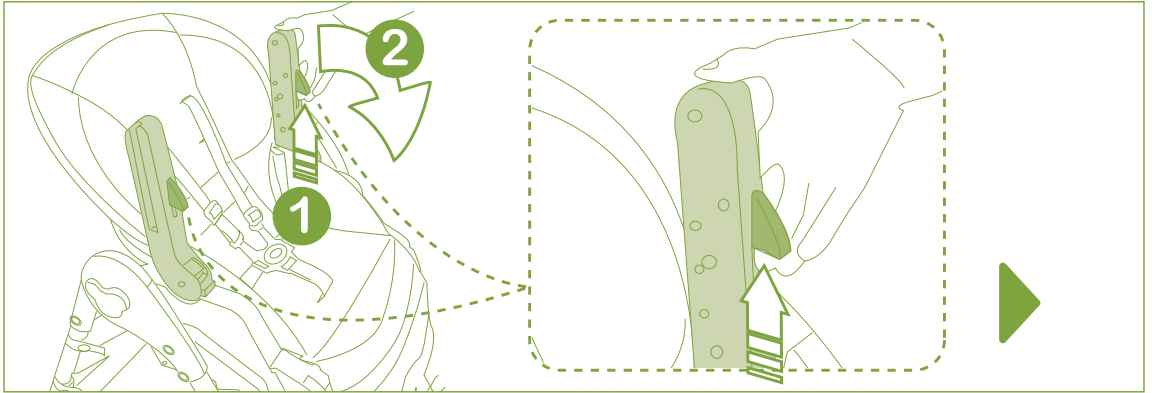
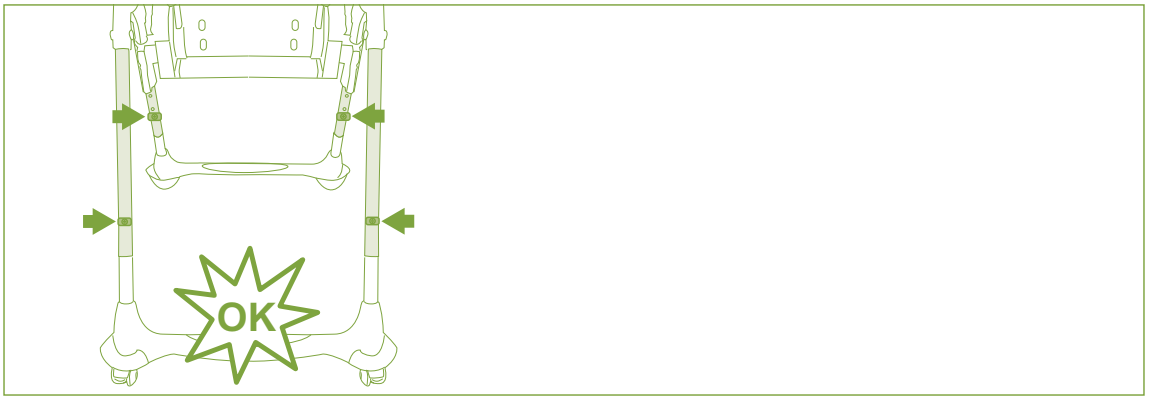


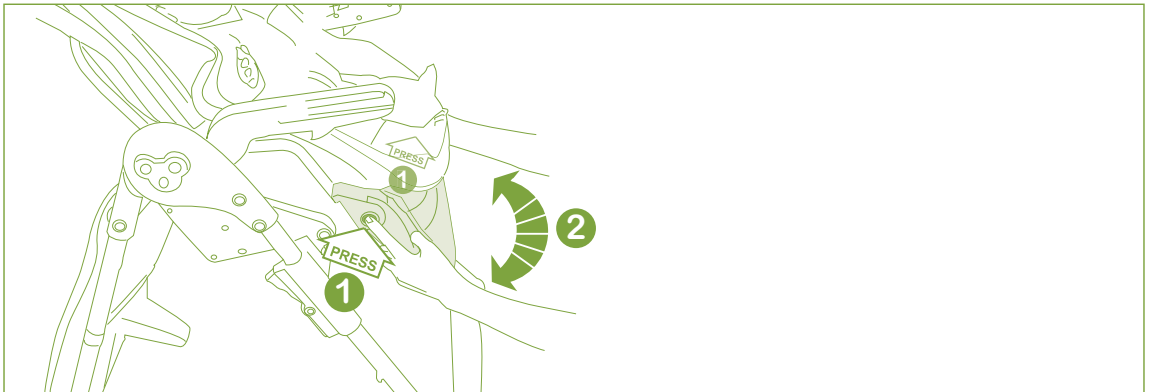
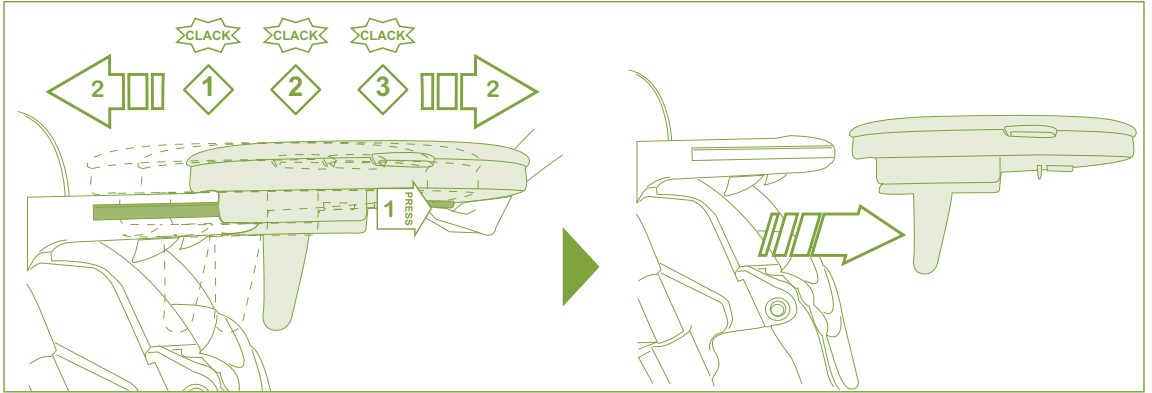
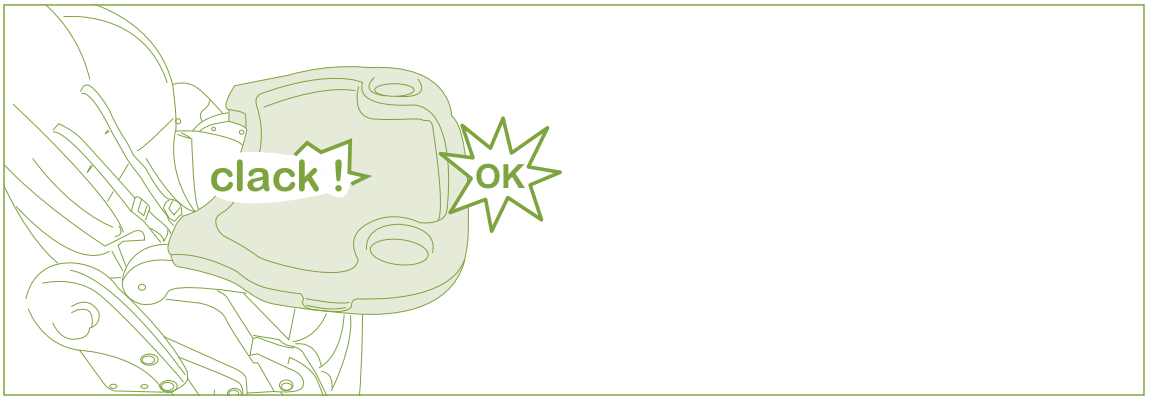


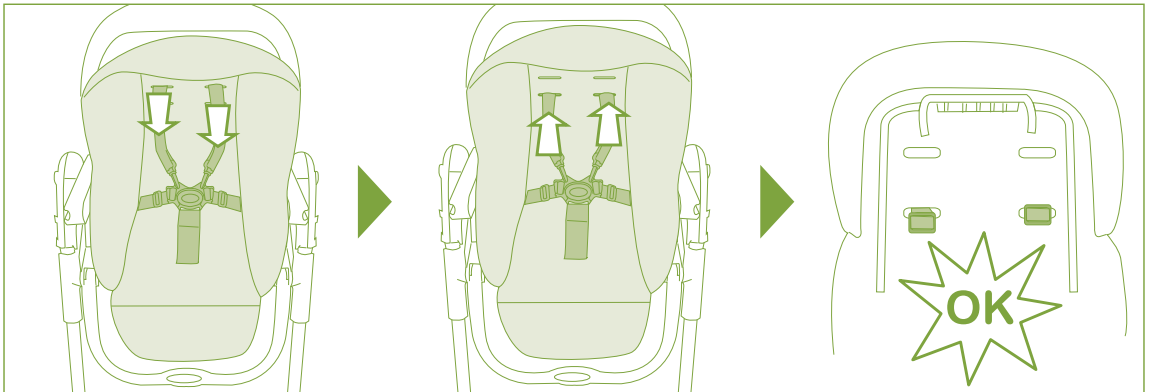
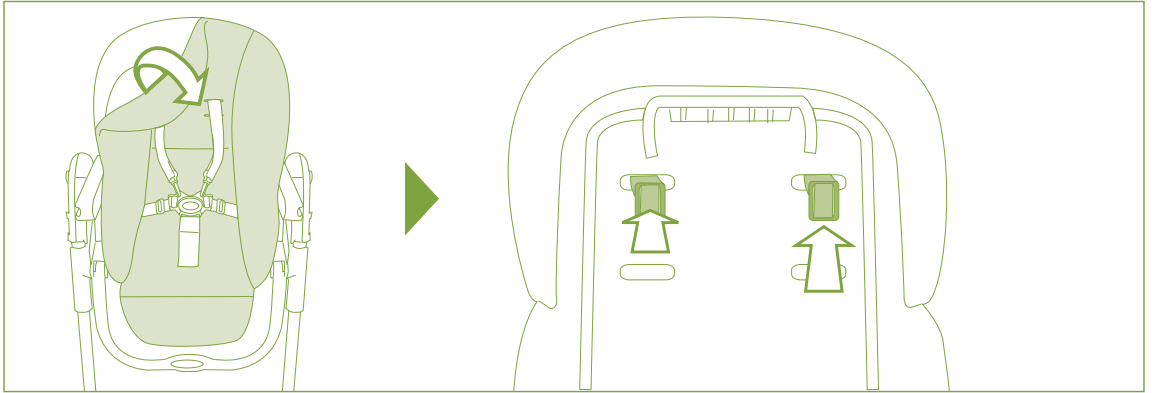
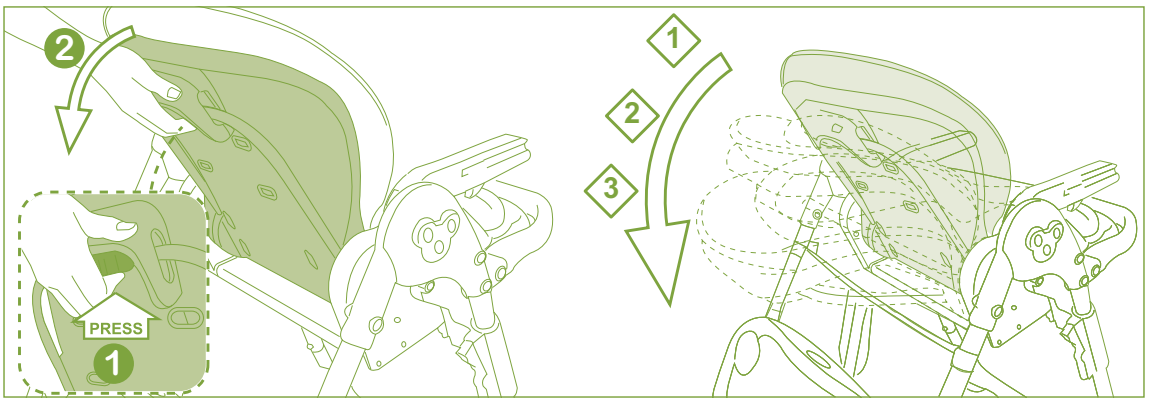


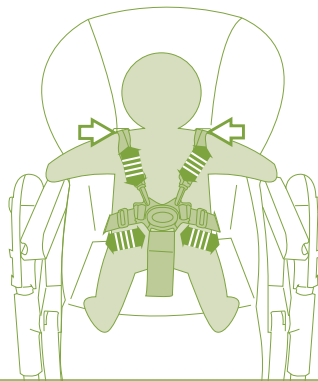




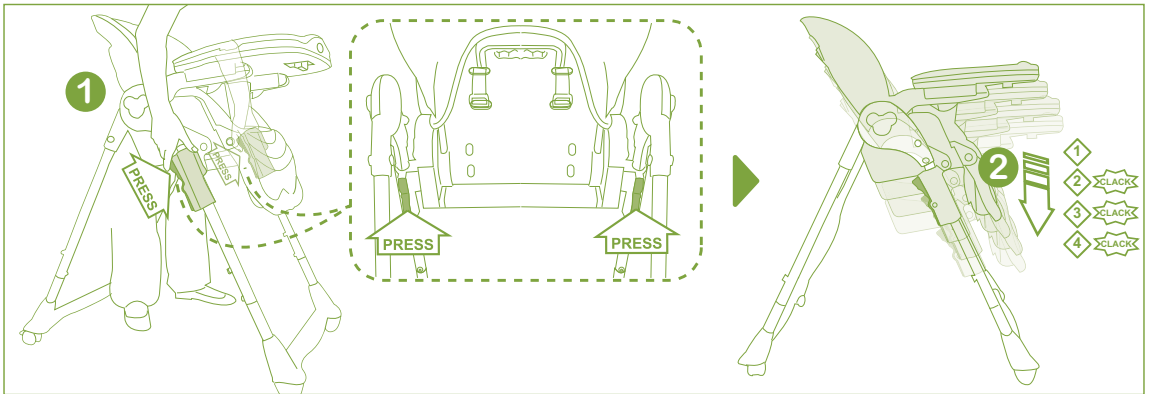




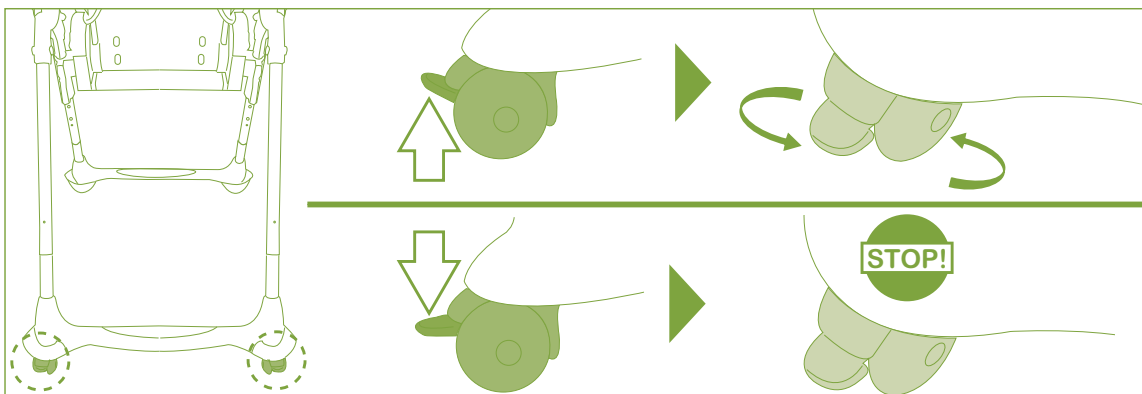




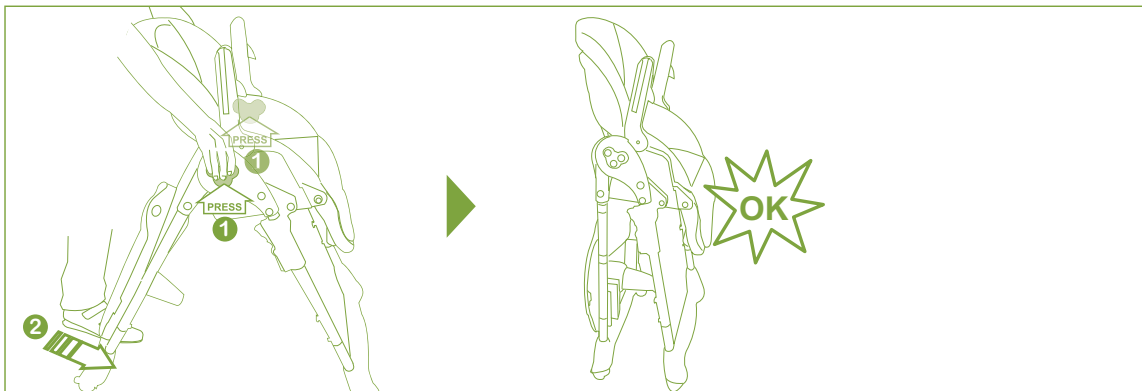
**I** - Regolare la cintura di sicurezza a 5 punti in funzione della taglia del bambino, facendola aderire alle spalle • **GB** - Adjust the 5 point safety harness according to your baby's size, so that they lean correctly on the shoulders • **D** - Stellen Sie die 5-Punkt Sicherheitsgurte so ein, dass sie straff und eng an den Schultern des Kindes anliegen • **F** - Régler le harnais de sécurité à 5 points en fonction de la taille de l'enfant et faire adhérer les bretelles aux épaules • **E** - Ajuste el cinturón de seguridad de 5 puntos según el tamaño del bebé, así que se apoyen correctamente en los hombros • **P** - Regular o cinto de segurança de 5 pontos em função do tamanho da criança, ajustando correctamente nos ombros • **SLO** - 5 točkovni varnostni pas prilagodite velikosti otroka tako, da bo le-ta nameščen pravilno na otrokovih ramenih • **PL** - Dopasuj 5 punktowe pasy bezpieczeństwa do wzrostu dziecka, tak aby poprawnie były ułożone na ramiączkach dziecka • **H** - Állítsa be az 5 pontos biztonsági övet gyermekének megfelelően, biztosítva a megfelelő tartást a vállakon • **HR** - U 5 točaka sigurnosni pojas podesite prema veličini Vašeg djeteta, tako da ispravno nalježu na djetetova ramena • **RUS** - Отрегулировать 5-ти точечный ремень безопасности в соответствии с размером ребенка, так чтобы он плотно прилегал к плечам • **S** - Reglera 5 punktens säkerhetsbältet utefter barnets storlek så axelremmarna sitter tight • **NL** - Stel de vijfpuntsveiligheids gordel op de lengte van het kind af, en laat hem op de schouders aansluiten • **GR** - Ρυθμίστε το λουρί ασφάλειας σε 5 σημεία ανάλογα με το μέγεθος του μωρού, κάνοντας το να ακουμπάει καλά στους ώμους • **RO** - Ajustati centura de siguranță în 5 puncte în funcție de mărimea copilului astfel încât bretelele să se așeze corect pe umeri.



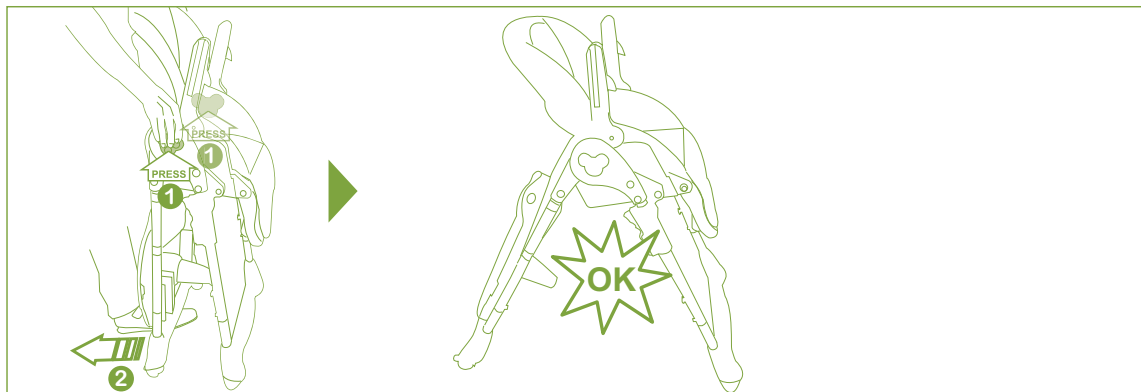
RUOTE: UTILIZZO DEL FRENO • WHEELS: HOW TO USE THE BRAKE • RÄDER: VERWENDUNG DER BREMSE • ROUES: UTILISATION DU FREIN • RUEDAS: UTILIZACIÓN DEL FRENO • RODAS: UTILIZAÇÃO DO TRAVÃO • KOLESÁ: UPORABA ZAVOR • KOŁA: JAK UŻYWAĆ HAMULCA • KEREKEK: A FÉK HASZNÁLATA • KOTAČI: KAKO UPOTREBLJAVATI KOČNICU • КОЛЕСА: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТОРМОЗА • HJUL: HUR MAN ANVÄNDER BROMSEN • WIELEN :GEBRUIK VAN DE REM • ΡΟΔΕΣ: ΧΡΗΣΗ ΦΡΕΝΟΥ • ROTI: CUM SA FOLOSITI FRANA



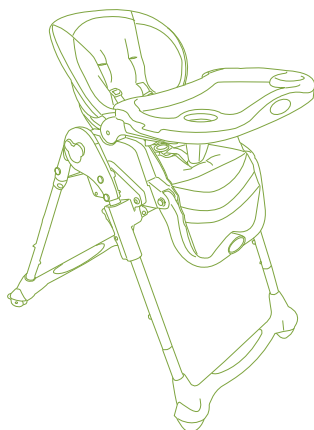
CHIUSURA • FOLDING • ZUSAMMENKLAPPEN • PLIAGE • PLEGADO • DOBRAGEM • ZLAGANJE • SKŁADANIE • ÖSSZECSUKÁS • SKLAPANJE • СКЛАДЫВАНИЕ • IHOPFÄLLNING • INKLAPPEN • ΔΙΠΛΩΜΑ • PLIAT



APERTURA • UNFOLDING • AUFSTELLEN • OUVERTURE • ABERTURA • ABERTURA •  
RAZKLAPLANJE • ROZKŁADANIE • KINYITÁS • RASKLAPANJE • РАСКЛАДЫВАНИЕ • ÖPP-  
NING • UITKLAPPEN • ΑΝΟΙΓΜΑ • NEDESFACTU



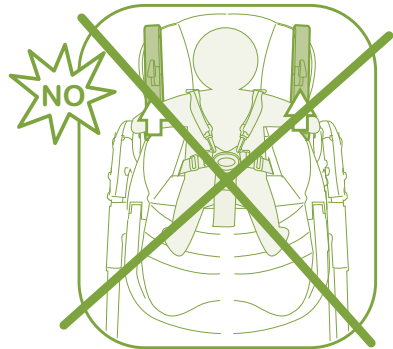
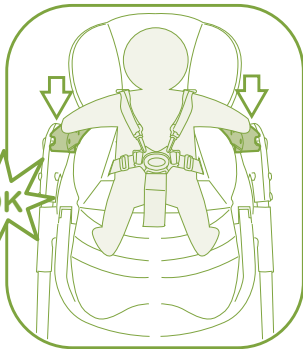
CONFIGURAZIONI • CONFIGURATIONS • STELLUNGEN • CONFIGURATIONS • CONFIGURA-  
CIONES • CONFIGURAÇÕES • NAČIN UPORABE • KOFIGURACJE • KONFIGURÁCIÓK • KON-  
FIGURACIJA • ΚΟΝΦΙΓΥΡΑЦИИ • ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN • CONFIGURATIES • ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ  
• CONFIGURATII



**seggiolone:** dai 6 mesi a 15 kg • **highchair:** from 6 months and up to maximum 15 kgs • **Hochstuhl:** ab 6 Monaten und bis höchstens 15 kg • **chaise haute:** de 6 mois et jusqu'au 15 kg maximum • **trona:** desde los 6 meses aproximadamente, hasta que el niño pese 15 kg • **cadeira de mesa:** dos 6 meses e aproximadamente, até que a criança tenha 15 Kgs • **Jedilni stol:** od 6. mesecevi do največ 15. kg • **fotelik:** od 6 miesięcy do maksymalnie 15 kg • **etetőszék:** od 6. mesecevi in do največ 15. kg • **hranilica:** od 6 mjeseci pa do maksimalno 15 kg • **стульчик для кормления:** с 6 месяцев до не более 15 кг • **barnstol:** från 6 månaders ålder, dock endast tills barnet väger max 15 kg • **kinderstoel:** vanaf 6 maanden en tot 15 kg • **κάθισμα μωρού:** από 6 μηνών έως και βάρους 15 κιλών • **scaunul de luat masa:** de la 6 luni pana la max. 15 kg.



**Seggiolone - senza vassoio:** dai 12 mesi a 15 kg • **Higchair - without the tray:** from 12 months and up to maximum 15 kgs • **Hochstuhl - ohne Ablagefläche:** ab 12 Monaten und bis höchstens 15 kg • **Chaise haute - sans tablette:** de 12 mois et jusqu'au 15 kg maximum • **Trona - sin bandeja:** desde los 12 meses aproximadamente hasta que el niño pese 15 kg • **Cadeira de mesa - sem bandeja:** dos 12 meses e aproximadamente, até que a criança tenha 15 Kgs • **Jedilni stol – brez pladnja:** od 12. mesecev do največ 15. kg • **Fotelik - bez tacki:** od 12 miesięcy do maksymalnie 15 kg • **Etetőszék - tálcá nélkül:** od 12. mesecev in do največ 15. kg • **Hranilica - bez tacne:** od 12 mjeseci pa do maksimalno 15 kg • **Стульчик для кормления - без подноса:** с 12 месяцев до не более 15 кг • **Barnstol - utan bricka:** från 12 månaders ålder, dock endas tills barnet väger max 15 kg • **Kinderstoel - zonder blad:** vanaf 12 maanden en tot 15 kg • **Κάθισμα μωρού - χωρίς δίσκο:** από 12 μηνών έως και βάρος 15 κιλών • **Scaunul de luat masa - fără tavă:** de la 12 luni pana la max. 15 kg.



# ITALIANO

Gentile Cliente, la ringraziamo per aver scelto un prodotto Comptine.

**Per ogni funzione deve essere rispettato l'ambito di applicazione previsto:**

- **seggione: dai 6 mesi a 15 kg.**
- **seggione - senza vassoio: dai 12 mesi a 15 kg.**

Questo prodotto è conforme alla norma Europea: EN 14988:2006+A1:2012.

## AVVERTENZA

- **Non lasciare mai il bambino incustodito.**
- **Assicurarsi che il sistema di ritenuta sia correttamente montato.**
- **Usare sempre il sistema di ritenuta.**
- **Non usare il seggiolone senza che tutti i componenti siano correttamente applicati e regolati correttamente.**
- **Prestare attenzione a non posizionare il prodotto vicino a sorgenti di pericolo, calore o fiamme libere come fornelli elettrici o a gas, stufe, cavi elettrici, ecc...**
- **Non utilizzare il seggiolone fino a quando il bambino non sa stare seduto da solo.**
- **Non usare il prodotto se alcuni componenti sono rotti o mancanti.**

Per l'installazione del prodotto posizionarsi su una superficie idonea: piana asciutta e pulita. Non utilizzare il prodotto su superfici non piane o in vicinanza di scale o gradini. Le ruote devono essere bloccate durante l'utilizzo del seggiolone. Tenere i sacchetti di plastica lontani dalla portata dei bambini per evitare il rischio di soffocamento. Assicuratevi che oggetti pericolosi quali cavi elettrici, coltelli e bevande calde siano fuori dalla portata del bambino. Assicuratevi sempre che le chiusure di sicurezza siano bloccate prima di usare il seggiolone. Le operazioni di montaggio e di installazione devono essere effettuate da adulti. Il prodotto è solo per uso domestico.

## CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Pulite periodicamente le parti di plastica con un panno umido. Asciugate le parti in metallo per evitare la formazione di ruggine.

Usare solo accessori o ricambi raccomandati dal fabbricante. Potrebbe essere pericoloso utilizzare accessori non approvati dal fabbricante.

# ENGLISH

Dear Customer, thank you for choosing a Comptine product.

**For each function the following must be observed:**

- **highchair: from 6 months and up to maximum 15 kgs**

- **highchair - without the tray: from 12 months and up to maximum 15 kgs**

This product complies with European safety standard: EN 14988:2006+A1:2012.

## WARNING

- **Never leave the child unattended.**
- **Make sure that the crutch strap and the safety ratchet are fitted correctly.**
- **Always use the restraint system.**
- **Do not use the high chair if all elements are not fixed and regulated properly.**
- **Avoid placing the highchair near safety hazards such as sources of heat or flames, such as gas stoves, electric heaters, electrical cords, etc.**
- **Do not use this product (highchair) for your child until he or she is able to sit upright alone.**
- **Do not use the product if any components are broken or missing.**

In order to install the product, position it on an adapted surface: flat, dry and clean. Always use the highchair on a flat, horizontal surface, far from stairs or steps. Wheels must be blocked when using the high chair. Keep the plastic bags out of reach of the children to avoid any risk of suffocating. Ensure that all hazards such as electric wires, knives and hot drinks are kept out of the child's reach. Always ensure all safety catches are fully engaged and secure before using highchair. Assembling and installation should always be made by an adult. The product is for domestic use only.

## GENERAL MAINTENANCE ADVICE

Clean the plastic parts periodically with a damp cloth. Dry the metal parts to prevent rust.

Do not use accessories or replacement parts other than the ones approved by the manufacturer. The use of accessories not approved by the manufacturer could be dangerous.

# DEUTSCH

Geschätzte Kundin, wir danken Ihnen für die Wahl eines Produkts Comptine.

**Wählen Sie die Stellung aufgrund der jeweiligen Anwendung:**

- **Hochstuhl: ab 6 Monaten und bis höchstens 15 kg**
- **Hochstuhl - ohne Ablagefläche: ab 12 Monaten und bis höchstens 15 kg**

Dieses Produkt entspricht dem Europäischen Sicherheitsstandard: EN 14988:2006+A1:2012.

## WARNUNG

- **Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.**
- **Bitte prüfen, dass die Sicherheitslaschen richtig**



tig montiert sind.

- **Immer den Sicherheitsgurt benutzen.**
- **Bitte den Hochstuhl nur benutzen, wenn alle Zubehörteile richtig montiert bzw. verstellt worden sind.**
- **Bitte den Artikel von gefährlichen Wärmequellen wie z. B. Kocher, Ofen, Kabeln usw. fernhalten.**
- **Produkt (Hochstuhl) nicht verwenden, solange das Kind nicht selbständig sitzen kann.**
- **Das Produkt nicht verwenden, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.**

Bei der Montage, das Produkt auf eine geeignete Fläche stellen: eben, getrocknet und sauber. Bitte den Artikel auf ebenen Flächen und weg von Treppen oder Stufen benutzen. Bei der Benutzung des Hochstuhls bitte die Räder immer sperren. Plastiktüten sollen nicht für Ihr Kind erreichbar sein, um die Gefahr der Erstickung zu vermeiden. Gefährliche Gegenstände wie Kabel, Messer, oder heiße Getränke sollen nicht für Ihr Kind erreichbar sein. Bitte immer prüfen dass die Sicherheitslaschen angeschnallt sind, bevor der Hochstuhl benutzt wird. Der Zusammenbau hat durch Erwachsene zu erfolgen. Dieses Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Kunststoffteile regelmässig mit einem feuchten Tuch reinigen. Nasse Metallteile abtrocknen, um Rostbildung vorzubeugen.

Verwenden Sie nur Ersatzteile, die vom Hersteller zugelassen oder geliefert sind. Verwenden Sie keine zusätzlichen Vorrichtungen und/oder ändern Sie dieses Produkt in keiner Weise.

## FRANÇAIS

Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez en préférant un produit Comptine.

Conforme aux exigences de sécurité  
Conforme aux normes: EN 14988-2006-6+A1:2012.

## AVERTISSEMENT

- **Ne pas laisser l'enfant sans surveillance.**
- **S'assurer que le harnais est correctement fixé.**
- **Assurez-vous que la chaise est utilisée sur des surfaces planes et qu'elle se trouve éloignée de toutes sources de danger, foyer ouvert, appareils de chauffage électrique ou à gaz, cuisinières, câbles électriques etc...**
- **Ne pas utiliser la chaise haute si tous les éléments ne sont pas fixés et réglés de manière appropriée.**

Ce produit est destiné à un usage domestique uniquement. Ne pas utiliser la chaise haute en position assise tant que l'enfant ne peut pas tenir seul en position assise. Utiliser systématiquement la ceinture et l'entrejambe. N'utilisez plus la chaise si certaines

parties sont cassées, déchirées ou manquantes. Assurez-vous chaque fois que les ceintures de sécurité sont bloquées avant d'utiliser la chaise. Tenez à l'écart les liquides chauds lorsque vous installez le bébé dans sa chaise. Les roulettes doivent être bloquées lors de l'utilisation de la chaise. Tenir les sacs plastique de l'emballage hors de portée des enfants en raison du risque d'étouffement. Toujours utiliser le système de retenue.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyer les parties en plastique avec une éponge humide. Maintenir toutes les parties en acier bien sèches afin d'éviter la formation de rouille.

N'utilisez pas d'autres pièces de rechange ou accessoires que celles recommandées par le fabricant. L'utilisation d'accessoires n'ayant pas été approuvés par le fabricant peut se révéler dangereuse.

## ESPAÑOL

Estimado Cliente, gracias por escoger un producto Comptine.

**Para cada función debe respetarse el ámbito de aplicación previsto:**

- **trona: desde los 6 meses aproximadamente, hasta que el niño pese 15 kg.**
- **Trona - sin bandeja: desde 12 aproximadamente, hasta que el niño pese 15 kg.**

El producto esta homologado según la norma Europea:  
EN 14988:2006+A1:2012.

## ADVERTENCIA

- **No dejar nunca al niño sin vigilancia.**
- **Averiguar que las cintas sean fijadas correctamente.**
- **Utilizar sistemáticamente las cintas de seguridad.**
- **No utilizar nunca si no están fijadas, de manera correcta todas las partes de la silla.**
- **Comprobar que la silla está colocada en una superficie horizontal, lejos cualquier peligro, llamas, calefacción eléctrica, encimeras, cables eléctricos, etc.**
- **No usar el producto (trona) hasta que el niño no sea capaz de estar sentado solo.**
- **No utilizar el producto si alguno de los componentes falta o está roto.**

Para la instalación del producto posicionarse sobre una superficie idonea: plana, seca y limpia. Las ruedas tienen que estar bloqueadas cuando se utilice la silla. Mantener las bolsas de plástico fuera del alcance de los niños para evitar riesgo de asfixia. Comprobar que cables eléctricos, cubiertos y bebidas calientes estén fuera del alcance del niño. Comprobar que las cintas de seguridad estén bloqueadas antes de utilizar la silla. El montaje y

la instalación deberán siempre ser hechas por un adulto. El producto esta aconsejado solo para uso domestico.

## CONSEJOS PARA EL MANTENIMIENTO

Limpiar periódicamente la partes plásticas con un paño húmedo. Secar las partes metálicas para evitar formaciones de óxido.

Usar sólo accesorios o recambios aconsejados por el productor. El uso de accesorios no aprobados por el productor podría ser peligroso.

## PORTUGUÊS

Prezado Cliente, agradecemos por ter escolhido um produto Comptine.

**Para cada função deve-se respeitar o âmbito de aplicação:**

- **cadeira de mesa: dos 6 meses e aproximadamente, até que a criança tenha 15 Kgs**
- **cadeira de mesa - sem bandeja: dos 12 meses e aproximadamente, até que a criança tenha 15 Kgs**

Este produto está em conformidade com norma de segurança europeia: EN 14988:2006+A1:2012.

## ADVERTÊNCIA

- **Nunca deixe o seu filho sem vigilância.**
- **Certifique-se de que os cintos estão correctamente fixados.**
- **Utilizar sempre o cinto de segurança e o entrepernas devidamente ajustados.**
- **Esta cadeira só deve ser utilizada quando todos os seus componentes estiverem correctamente apertados e ajustados.**
- **Evite colocar a cadeira perto de tomadas electricas, fontes de fogo ou calor, dispositivos de aquecimento, fogões de cozinha, cabos electricos, etc.**
- **Não use o produto (cadeira de mesa) enquanto a criança não for capaz de sentar-se sozinha.**
- **Se algum componente estiver quebrado ou em falta, não utilize o produto.**

Ao instalar o produto, posicione-o sobre uma superfície adequada: plana, seca e limpa. Assegure-se de que a cadeira é usada em superfícies planas, e longe de escadas e degraus. As rodas têm que estar bloqueadas quando se utiliza a cadeira. Mantenha os sacos de plástico fora do alcance das crianças, para evitar o risco de asfixia. Certifique-se de que cabos electricos, facas e bebidas quentes estão fora do alcance da criança. Certifique-se de que os cintos de segurança estão correctamente colocados e ajustados antes de utilizar a cadeira. A montagem e a instalação devem sempre ser feitas por um adulto. O produto destina-se apenas a uso doméstico.

## PRINCIPAIS CONSELHOS PARA MANUTENÇÃO

Limpar periodicamente as partes plásticas com um pano húmido. Secar as partes metálicas para prevenir da ferrugem.

Não usar acessórios ou componentes que não os aprovados pelo fabricante. O uso de acessórios não aprovados pelo fabricante poderá ser perigoso.

## SLOVENSKO

Spoštovani kupec, zahvaljujemo se vam, da ste izbrali prav izdelek Comptine.

**Pred uporabo upoštevajte:**

- **Jedilni stol: od 6. mesecev do največ 15. kg.**
- **Jedilni stol – brez pladnja: od 12. mesecev do največ 15. kg.**

Izdelano v skladu z zahtevami evropskega varnostnega standarda: EN 14988:2006+A1:2012.

## OPOZORILO

- **Otroka nikoli ne pustite samega brez nadzora.**
- **Pred vsako uporabo preverite ali je varnostni pas pravilno pripet in ali so varovalni mehanizmi pravilno ter dobro zaskočili.**
- **Vedno uporabljajte varovalni sistem.**
- **Jedilnega stola uporabljajte le, če so vsi sestavni deli pravilno pritrjeni in uravnani.**
- **Izdelek vedno postavite na ravna tla. Izberite tak kraj, ki ni v neposredni bližini stopnic ali nevarnih izvorov toplote- npr. štedilnika, peči, električnih kablov,...**
- **Izdelka (jedilnega stola) ne uporabljajte, če otrok samostojno še ne sedi.**
- **Izdelka ne uporabljajte, če je kakšen del poškodovan ali manjka.**

Preden sestavite izdelek, ga postavite na ravno, suho in čisto površino. Jedilni stol vedno uporabljajte na ravni površini, stran od stopnic. Med uporabo visokega stola, morajo biti kolesa vedno blokirana. Plastične vrečke shranite izven otrokovega dosega, saj boste na ta način preprečili nevarnost zadušitve oz. davljenja. Pazite, da nevarni predmeti, kot so električni kabli, noži ali vroči napitki ne bodo na otrokovem dosegu. Pred vsako uporabo preverite ali so vsi varnostni mehanizmi pravilno zapahnjeni. Izdelek naj vedno sestavi in namesti odrasla oseba. Izdelek je namenjen le za domačo uporabo.

## SPLOŠNA NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

Plastične dele redno čistite z vlažno krpo. Vedno dobro osušite kovinske dele, s tem boste preprečili rjavenje.

Uporabljajte le dodatke oz. nadomestne dele proizvajalca. Uporaba dodatkov, ki niso dobavljeni s strani proizvajalca, je lahko nevarna.

# POLSKI

Szanowny kliencie, dziękujemy Ci za wybór produktu Comptine.

**Krzeselko zostało opracowane do przyjęcia wielorakich konfi guracji podczas użytkowania:**

- **fotelik: od 6 miesięcy do maksymalnie 15 kg**
- **fotelik - bez tacki: od 12 miesięcy do maksymalnie 15 kg**

Ten produkt jest zgodny z europejskimi standardami bezpieczeństwa: EN 14988:2006+A1:2012.

## UWAGA

- **Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki.**
- **Zawsze upewnij się że pasek krokowy oraz mechanizm zapadkowy sa poprawnie ustawione.**
- **Zawsze uzywaj systemu blokowania.**
- **Nie uzywaj krzeselka jezeli jego wszystkie elementy nie sa poprawnie wyregulowane.**
- **Zawsze uzywaj krzeselka na plaskiej, rownej powierzchni, z dala od schodów i stopni**
- **Unikaj umieszczania krzeselka w poblizu niebezpiecznych urzadzen, takich jak np. grzejniki, kominki, gazowe piecyki, elektryczne urzadzenia, przewody elektryczne itp.**
- **Nie uzywaj tego produktu (fotelik) dopóki dziecko nie będzie w stanie samodzielnie siedzieć.**
- **Nie używaj produktu jeżeli którakolwiek z części jest uszkodzona lub brakująca.**

Powierzchnia przeznaczona do montażu musi być: równa, sucha i czysta. Kola musza pozostac zablokowane w trakcie użytkowania krzeselka. Trzymaj poza zasięgiem dzieci wszelkie plastikowe opakowania, aby uniknac ryzyka uduszenia. Upewnij się ze wszystkie niebezpieczne przedmioty, jak elektryczne przewody, noże i gorące napoje sa poza zasięgiem dzieci. Zawsze upewnij się przed użyciem ze wszystkie blokady bezpieczeństwa sa poprawnie zalaczone. Składanie i instalacja powinny zawsze być wykonywane przez osobę dorosłą. Produkt jest wyłącznie do użytku domowego.

## PODSTAWOWE ZALECENIA UTRZYMANIA

Czyszc plastikowe elementy okresowo przy użyciu wilgotnej szmatki. Osuszaj metalowe elementy aby zapobiec pojawieniu się rdzy.

Nie stosować akcesoriów lub czesci zamiennych innych jak te zatwierdzone przez wytwórca. Użycie akcesoriów nie zatwierdzonych przez wytwórca może być niebezpieczne w skutkach.

# MAGYAR

Tisztelt vásárló! Köszönjük, hogy Comptine terméket választott.

**Az egyes használati módok esetében az alábbiak**

**kat vegye figyelembe:**

- **etetőszék: od 6. mesecev in do največ 15. kg**
- **etetőszék - tálca nélkül: od 12. mesecev in do največ 15. kg**

Ez a termék megfelel az EN 14988:2006+A1:2012 Európai Biztonsági Előírásoknak.

## FIGYELMEZTETÉS

- **Soha ne hagyja gyermekét felügyeletlenül.**
- **Győződjön meg róla, hogy az övek megfelelően rögzültek-e.**
- **Mindig használja a belső öveket.**
- **Ne használja az etetőszéket, ha annak nincs minden eleme megfelelően rögzítve.**
- **Az etetőszéket ne helyezze magas hő és nyílt láng közelébe, mint például tűzhely, melegítőt, elektromos vezeték.**
- **Ne használja ezt a terméket (etetőszék) amíg gyermeke nem tud egyedül felülni!**
- **Ne használja a terméket, amennyiben valamelyik része törött vagy hiányzik.**

Powierzchnia przeznaczona do montażu musi być: równa, sucha i czysta. Mindig egyenletes, sima felületen használja az etetőszéket, lépcsőktől messze. Az etetőszék használata során annak kerekeit le kell fékezni. Tartsa a műanyag zacskókat a gyermek számára nem elérhető helyen a fulladás veszélyének elkerülése érdekében. Bizonyosodjon meg róla, hogy olyan veszélyforrások, mint például elektromos vezetékek, kések, forró folyadékok a gyermek számára nem elérhető helyen vannak. Használat előtt bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonsági elem megfelelően rögzített. Az összeszerelést és beállítást mindig felnőtt végezze. Produkt jest wyłącznie do użytku domowego.

## ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS

A műanyag részeket időnként törölje át nedves ronggyal. A fém alkatrészeket tartsa szárazon a rozsdásodás megelőzése érdekében.

A termékhez csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat használjon! A gyártó által nem jóváhagyott tartozékok használata veszélyes lehet.

# HRVATSKI

Poštovani korisniče, zahvaljujemo što se odabrali Comptine proizvod.

**Za svaku opciju moraju biti poštivane sigurnosne mjere:**

- **hranilica: od 6 mjeseci pa do maksimalno 15 kg**
- **hranilica - bez tacne: od 12 mjeseci pa do maksimalno 15 kg**

Ovoj proizvod odgovara europskom sigurnosnom standardu: EN 14988:2006+A1:2012.

## UPOZORENJE

- Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora.
- Prije svake upotrebe hranilice provjerite da li su sigurnosi pojasevi pravilno pričvršćeni.
- Uvijek vežite dijete kada je u ležaljki-nosiljki.
- Ne upotrebljavajte hranilicu ukoliko nisu svi dijelovi ispravno sastavljeni ili pričvršćeni.
- Hranilicu ne stavljajte nikada blizu potencijalno opasnih uređaja ili raznih izvora topline kao što su plinske peći, grijalice, električne žice i slično.
- Ne upotrebljavajte proizvod (hranilica) dokle god Vaše dijete nije u mogućnosti samostalno sjediti.
- Ne upotrebljavajte proizvod ukoliko je bilo koji njegov dio potrzan ili nedostaje.

Postavite na prikladnu površinu za montiranje: ravnu, suhu i čistu. Uvijek upotrebljavajte hranilicu na ravnim, horizontalnim površinama, udaljenim od stepenica. Kotači moraju biti blokirani - zakočeni kada se hranilica upotrebljava. Plastične vrećice držite van dosega djeteta kako bi izbjegli mogućnost gušenja. Uvijek pazite da su svi opasni predmeti kao što su električne žice, noževi ili vrući napitci van dohvata djeteta. Prije upotrebe hranilice provjerite da li su svi njeni sigurnosni dijelovi pravilno spojeni. Sastavljanje i instalacija uvijek mora biti izvedena od strane odrasle osobe. Proizvod je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu.

## OPĆI SAVJETI ZA ODRŽAVANJE

Povremeno očistite plastične dijelove sa vlažnom krpom. Posušite metalne dijelove kako bi spriječili nastajenje hrđe.

Ne koristite dodatni pribor i rezervne dijelove osim onih koje preporuča proizvođač. Korištenje dodatnog pribora koje proizvođač nije odobrio može biti opasno.

## РУССКИЙ

Уважаемый Клиент! Благодарим Вас за то, что Вы выбрали продукцию фирмы Comptine.

Для каждой функции должны соблюдаться следующие требования:

- стульчик для кормления: с 6 месяцев до не более 15 кг
- стульчик для кормления - без подноса: с 12 месяцев до не более 15 кг

Данное изделие соответствует Европейским нормам: EN 14988:2006+A1:2012.

## ВАЖНО

- Некогда не оставляйте ребенка без присмотра.
- Удостоверьтесь в правильном монтаже системы сдерживания.
- Всегда пристегивайте ремни безопасности.

- Перед использованием стульчика удостоверьтесь в правильности его установки и регулировки.
- Не рекомендуется размещать продукт в непосредственной близости от источников опасности и тепла, газовой или электрической плиты, печи, электрических проводов.
- Не рекомендуется использовать (Стульчик для кормления) стульчик для кормления, пока ребенок не научится сидеть самостоятельно.
- Категорически не рекомендуется использовать изделие при наличии сломанных компонентов и недостающих запчастей.

Для установки изделия выберите подходящую поверхность: плоскую, чистую и сухую. Категорически запрещено использовать продукт на неровной поверхности или вблизи лестниц или ступенек. Во время использования стульчика, колеса должны быть заблокированы. Во избежание удущья, храните пластиковые пакеты за пределами досягаемости ребенка. Удостоверьтесь в том, что опасные объекты, такие как электрические провода, ножи, горячие напитки и др. находятся за пределами досягаемости ребенка. Перед использованием стульчика убедитесь в том, что защитные механизмы заблокированы. Монтаж и устрaновка должны осуществляться взрослыми людьми. Изделие предназначено исключительно для домашнего использования.

## ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ ЗА КОЛЯСКОЙ

Периодически необходимо протирать пластиковые части коляски влажной тряпкой. Вытирайте металлические части коляски для предохранения их от ржавчины.

Используйте исключительно аксессуары и запчасти рекомендуемые фабрикой. Использование аксессуаров не одобренных фабрикой может быть опасно.

## SVENSKA

Tack för att du valt Comptine.

Denna produkt följer Europeisk säkerhetsstandard: EN 14988:2006+A1:2012.

Alla funktioner måste anpassas efter dess ursprungliga ändamål:

- barnstol: från 6 månaders ålder, dock endas tills barnet väger max 15 kg
- barnstol - utan bricka : från 12 månaders ålder, dock endas tills barnet väger max 15 kg

## VARNING

- Lämna aldrig barnet utan uppsyn.

- **Se till att säkerhetsbältena är korrekt monterade.**
- **Använd alltid säkerhetsbältet.**
- **Använd inte barnstolen om inte alla delar är korrekt monterade.**
- **Använd endast produkten på plana ytor och aldrig i närheten av trappor eller trappsteg.**
- **Använd inte barnstol förens barnet är stort nog att sitta själv.**
- **Använd inte produkten om någon del är trasig eller saknas.**

Hjulen måste alltid vara blockerade vid användning av barnstolen. Håll plastpåsarna utom räckhåll för barnet för att undvika risk för kvävning. Se till att inga farliga föremål så som till exempel sladdar, knivar eller varma drycker finns i barnets närhet. Försäkra dig alltid om att säkerhetsbältet är ordentligt fastspänt innan användning. Montering och installation skall alltid utföras av en vuxen.

### GENERELLA SKÖTSELRÅD

Rengör plastdelarna regelbundet med en fuktig trasa. Torka metalldelarna torra för att undvika rost.

Använd endast tillbehör och reservdelar som rekommenderats av tillverkaren. Användning av andra tillbehör eller reservdelar än de rekommenderade av tillverkaren kan vara farligt.

## NEDERLANDS

Geachte klant, wij danken U voor Uw keuze van een produkt van het merk Brevi.

**Bij iedere functie moet de voorziene toepassing in acht worden genomen:**

- **kinderstoel: vanaf 6 maanden en tot 15 kg.**
- **kinderstoel - zonder blad: vanaf 12 maanden en tot 15 kg.**

Dit produkt voldoet aan de Europese veiligheidsnorm: EN 14988:2006+A1:2012.

### WAARSCHUWING

- **Laat uw kind niet zonder toezicht.**
- **Verzekeer u ervan dat het veiligheidssysteem goed is gemonteerd.**
- **Gebruik altijd het gordeltje.**
- **Gebruik de kinderstoel niet zonder dat alle onderdelen goed zijn aangebracht en goed zijn afgesteld.**
- **Let erop dat u het product niet in de buurt van bronnen van gevaar, warmtebronnen of vrije vlammen plaatst, zoals elektrische- of gasfornuizen, kachels, elektriciteitskabels, enz...**
- **Gebruik het product niet zolang het kind niet in staat is alleen te zitten.**

- **Gebruik het produkt niet indien er onderdelen stuk zijn of ontbreken.**

För installation placera produkten på en passande yta som är plan, torr och ren. Gebruik het product niet op niet vlakke oppervlakken of in de buurt van trappen of treden. De wielen moeten vergrendeld zijn tijdens het gebruik van de kinderstoel. Houd plastic zakken buiten het bereik van kinderen om verstikkingsgevaar te voorkomen. Verzekeer u ervan dat gevaarlijke voorwerpen, zoals elektriciteitskabels, messen en warme dranken zich buiten het bereik van het kind bevinden. Verzekeer u er altijd van dat de veiligheidsluitingen vergrendeld zijn, voordat u de kinderstoel gebruikt. Assemblage en installatie moet altijd door een volwassene gebeuren. Endast för användning i hemmet.

### ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN

De plastic onderdelen regelmatig reinigen met een vochtig doek. De metalen delen drogen om roest te voorkomen.

Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen accessoires of reserveonderdelen. Het kan gevaarlijk zijn om niet door de fabrikant goedgekeurde accessoires te gebruiken.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αξιότιμε πελάτη, σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν Comptine.

**Για κάθε λειτουργία πρέπει να σεβαστείτε το προκαθορισμένο περιβάλλον εφαρμογής:**

- **κάθισμα μωρού: από 6 μηνών έως και βάρους 15 κιλών**
- **κάθισμα μωρού - χωρίς δίσκο: από 12 μηνών έως και βάρους 15 κιλών**

Αυτό το προϊόν είναι σύμφωνο με το ευρωπαϊκό σύστημα ασφαλείας: EN 14988:2006+A1:2012.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Να μην αφήνετε ποτε το μωρο αφυλακτο.**
- **Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα συγκράτησης είναι σωστά τοποθετημένο.**
- **Να χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα συγκράτησης.**
- **Να μη χρησιμοποιείτε το παιδικό καρεκλάκι εάν όλα τα κομμάτια του δεν είναι σωστά εφαρμοσμένα και ρυθμισμένα.**
- **Προσέξτε να μην τοποθετείτε το προϊόν κοντά σε πηγές κινδύνου, θερμότητας ή ελεύθερων φλογών όπως ηλεκτρικές εστίες ή εστίες αερίου, θερμάστρες, ηλεκτρικά καλώδια, κ.λπ... ..**
- **Να μη χρησιμοποιείτε το παιδικό καρεκλάκι ώσπου το μωρό να είναι σε θέση να παραμείνει καθισμένο από μόνο του.**
- **Να μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν είναι σπασμένα ή λείπουν ορισμένα κομμάτια.**

Η επιφάνεια πάνω στην οποία γίνεται η συναρμολόγηση πρέπει να είναι επίπεδη, στεγνή και καθαρή. Να μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε μη επίπεδες επιφάνειες ή κοντά σε σκάλες ή σκαλοπάτια. Οι ρόδες πρέπει να είναι μπλοκαρισμένες κατά τη διάρκεια της χρήσης της παιδικής καρέκλας. Φυλάξτε τις πλαστικές σακούλες μακριά από την ικανότητα των παιδιών προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πνιγίματος. Βεβαιωθείτε ότι τα επικίνδυνα αντικείμενα όπως τα ηλεκτρικά καλώδια, τα μαχαίρια και τα ζεστά ροφήματα βρίσκονται μακριά από την ικανότητα του παιδιού. Βεβαιωθείτε ότι τα κλεισίματα ασφαλείας είναι μπλοκαρισμένα πρώτου χρησιμοποιήσετε το παιδικό καρεκλάκι. Οι διαδικασίες της συναρμολόγησης και της εγκατάστασης πρέπει να διενεργηθούν από τους ενήλικους. Το προϊόν είναι μόνο για οικιακή χρήση.

### ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Να καθαρίζετε περιοδικά τα πλαστικά μέρη με ένα υγρό πανί. Να στεγνώνετε τα μεταλλικά μέρη προκειμένου να αποφεύγετε το σχηματισμό σκουριάς.

Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα ή τα ανταλλακτικά που σας συστήνει η ο κατασκευαστής. Θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη η χρήση των μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων από τη τον κατασκευαστή.

## ROMANA

Draga cumparatorule , iti multumim ca ai ales produsul Comptine.

**Pentru fiecare functie trebuie observat urmatoarele:**

- **Scaunul de luat masa: de la 6 luni pana la max. 15 kg.**
- **Scaunul de luat masa - fără tavă: de la 12 luni pana la max. 15 kg.**

Acest produs corespunde standardelor EN 14988:2006+A1:2012 de siguranta Europene.

### AVERTIZARE

- **Niciodata nu lasati copilul nesupravegheat.**
- **Asigurati-va ca centura de siguranta este fixata in mod corespunzator.**
- **Intotdeauna folositi sistemul de siguranta (fixare).**
- **Nu folositi scaunul daca toate elementele nu sunt fixate si reglate corespunzator.**
- **Evitati sa plasati scaunul langa sursa de caldura cum ar fi: sobe pe gaz sau electrice etc.**
- **Nu folositi produsul (scaunul de luat masa) pentru copilul dumneavoastra pana cand acesta nu este capabil sa stea singur in picioare.**
- **Nu folositi produsul daca lipsesc componente sau daca sunt sparte.**

Fixarea jucariei trebuie sa se faca pe o suprafata plana uscata

si curata. Intotdeauna folositi scaunul pe o suprafata orizontala departe de scari si trepte. Rotile trebuie sa fie blocate cand folositi scaunul. Pastrati pungile de plastic departe de copii pentru a evita sufocarea. Asigurati-va ca in situatiile fortuite precum fire electrice, cutite si bauturi fierbinti acestea vor fi tinute departe de copii. Intotdeauna asigurati-va ca centurile sunt fixate inainte de a folosi scaunul. Asamblarea si instalarea trebuie facuta intotdeauna de catre un adult. Produsul este conceput doar pentru folosire domestica.

### GENERALITATI PRIVIND MODUL DE INTRETINERE

Curatati partile de plastic periodic cu o carpa umeda. Uscati partile de metal pentru a preveni ruginirea lor.

Nu folositi accesorii sau inlocuire de parti altele decat cele aprobate de catre producator. Folosirea accesoriilor care nu sunt aprobate de catre producator pot fi periculoase.





**BREVI srl**

Via Lombardia 15/17 - 24060 Telgate (Bg) - Italy

Tel. +39 035 8359311 - Fax +39 035 4491129

[www.brevi.eu](http://www.brevi.eu) - [info@brevi.eu](mailto:info@brevi.eu)

**I** - Il fabbricante potrà apportare in qualsiasi momento modifiche ai modelli descritti in questo libretto d'istruzioni d'uso. **GB** - The manufacturer can make any change whatsoever to the product described in this instructions leaflet without any prior notice. **D** - Der Hersteller behält sich vor, den in diesem Anleitungsheft beschriebenen Modellen zu jedem Zeitpunkt Änderungen anzubringen. **F** - Le fabricant pourra apporter à tout moment des modifications aux modèles décrits dans ce mode d'emploi. **E** - El productor podrá realizar en cualquier momento modificaciones en los modelos que se describen en estas instrucciones de uso. **P** - O fabricante poderá efectuar, a qualquer momento, alterações nos modelos descritos neste manual de instruções de uso. **SLO** - Proizvajalec si pridržuje pravico, da kadarkoli brez dodatnega obvestila izvede spremembe na izdelku, ki je predmet teh navodil za uporabo. **PL** - Wytwórca może wprowadzać zmiany do produktu opisanego w tej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia o takim fakcie. **H** - A gyártó bármilyen változtatást eszközölhet a használati utasításban minden előzetes értesítés nélkül. **HR** - Proizvođač zadržava pravo bilo kakve promjene na proizvodu koji je opisan u ovim uputstvima za upotrebu bez prethodne najave. **RUS** - Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию модели, описанной в данной инструкции, в любое время. **S** - Tillverkaren förbehåller sig rätten till modelländringar. **NL** - De fabrikant kan op elk willekeurig moment wijzigingen aan de in deze handleiding beschreven modellen aanbrengen. **GR** - Η ο κατασκευαστής μπορεί να επιφέρει οποιαδήποτε στιγμή αλλαγές στα μοντέλα που περιγράφονται σε αυτό το φυλλάδιο οδηγιών. **RO** - Producatorul are dreptul sa faca orice schimbare la produsul descris in instructiuni, fara o notificare prealabila.